

Zeitschrift: Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift
Herausgeber: Pestalozzigesellschaft Zürich
Band: 56 (1952-1953)
Heft: 22

Artikel: Sommertag
Autor: Schmid, Martin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-672707>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

der. Sie setzen sich mit Vorliebe auf ein Mäuerchen, wo sie rasch wieder marschbereit sind. Ihr Rucksack ist mit feldmässigen Aluminiumkanistern, mit Dosen, Büchsen und Flaschen dickbauchig angefüllt. Wenn man indiskret wäre, möchte man in all diese Aluminiumbehälter hineingucken, um zu sehen, was sie da von Hamburg nach Sizilien mitführten. Einmal tat ich es: da waren saure Heringe, Kartoffelsalat und in einer andern Dose Margarine. Und da erkannte ich, dass auch die Deutschen, ähnlich den Franzosen, selten gewillt sind, sich den Essgewohnheiten anderer Völker anzupassen.

Wenig oder nie picknicken die *Belgier*. Sie haben meist so grosse, umfangreiche Autos wie gewisse Schweizer, und wer einen solchen Wagen fährt, pflegt, wenige Ausnahmen vorbehalten, nicht am Strassenrand, sondern im Grand Hotel abzusteigen. Zahlreich wie nie zuvor, picknickend, mit Zelt oder Wohnwagen die Strassen säumend und die beste Nase für Bergwiesen, für rauschende Bächlein und verträumte Seeufer habend, das sind die *Engländer*. Die fünfundzwanzig Pfund Reisegeld, welche ihnen die Regierung für Ferien bewilligt, mögen daran schuld sein, dass sie für das Leben am Strassenrande ein derartiges Geschick entwickelten. Man trifft sie in der Mittags- und Abendzeit einkaufend im Dorflädeli. Man begegnet ihnen in italienischen Osterien, wo sie sich, Volk der Teetrinker, mit einer Flasche einheimischen Weins eindecken. Man sieht sie findig ihr Menu mit selbstgefangenen Fischen bereichern, sie suchen am Meere Muscheln und Krebse, in den Bergen Heidelbeeren, und wenn man mit ihnen redet,

so gestehen sie, dass sie noch nie so schöne Ferien verlebt hätten wie mit dem wenigen Geld. (Aber bitte, Herrn Churchill nicht sagen.) Und vor allem erfahren sie täglich, stündlich die Gastfreundlichkeit der Einheimischen. Sowohl im Berner Oberland wie am Vierwaldstättersee, am Mittelmeer wie an der Adria. Hier geht ein Volk auf Reisen, das meisterhaft versteht, aus der Not eine Tugend zu machen.

Schweizer picknicken auch. Aber die Deutschschweizer sind darin weniger Lebenskünstler als die Westschweizer. Genfer und Waadländer Autos und Motorvelos trifft man zur Essenszeit auf allen Ueberlandstrassen der Welt im Schatten parkiert. Der Deutschschweizer lässt sich von seiner Frau eher kleine Bissen zwischen die Zähne schieben, damit er die zum Fahren so günstige Essenszeit ausnützen kann, weil dann wenig andere Wagen auf der Strasse sind. Man merkt, die Fähigkeiten, das Leben zu geniessen, sind verschieden. Der eine geniesst es am meisten, wenn er auf autoleeren Strassen dahinrast, der andere schleppt saure Heringe von Hamburg nach Sizilien, der dritte versucht bei Mutter Grün sein Esszimmer zu rekonstruieren, auf dass ihm die heimischen Tafelsitten nicht fehlen.

«Andere Länder, andere Sitten», hiess ein vielzitiertes Sprichwort. Es ist eigentlich schön, dass man, um diese Sitten kennen zu lernen, nicht einmal in andere Länder reisen muss. Eine Fahrt über die Ferienstrassen der Schweiz genügt, um zu wissen, wie die verschiedenen Nationen das Leben geniessen oder auch nicht geniessen. Wer Augen hat zu sehen, der sehe.

Hanna Willi.



Sommer tag

Martin Schmid

Ein Meislein ruft im Rosenhag,
den ganzen Tag, den ganzen Tag.

Die Pappel ragt. Der Brunnen singt.
Ein Dengelhammer fernher klingt.

Hochüber fährt ein Wolkenkahn.
Wo ist sein Port, wo hält er an?

Wer ist's, der weiss am Buge steht?
Der Wind hat alles bald verweht,
Noch zittert, zuckt ein Schleierlein
und geht in blaue Kühle ein.